

Ref : ADM/CIR/2022/5 : المرجع
Date: 14/09/2022 : التاريخ

MARITIME CIRCULAR

تعميم بحري

To : Marinas operating and management companies, owners and operators of recreational Marine crafts in Abu Dhabi

إلى : شركات تشغيل وإدارة المراسي وملاك ومشغلي الوسائل البحرية الترفيهية

Subject : Launch of Marine Berth Leasing Contract Attestation Services

الموضوع : إطلاق خدمات توثيق عقود المراسي البحرية

As part of the continuous improvement and offering the best services to our community, Abu Dhabi Maritime is pleased to announce that the "attestation of Marina Berth Leasing Contract" services are now active started from 10th Aug. 2022, where users will be able to attest, renew, amend and/or cancel such contracts through these services.

كجزء من التحسين المستمر وتقديم أفضل الخدمات لمجتمعنا، يسر أبوظبي البحرية أن تعلن عن تفعيل خدمات "توثيق عقود المراسي البحرية (أرصفة الرسو)" من تاريخ 10 أغسطس 2022 حيث سيتمكن المستخدمين من تصديق، تجديد، تعديل و/أو إلغاء تلك العقود من خلال تلك الخدمات.

All owners, charterers and operators of Private and commercial Recreational Marine crafts (berth lessee) and marinas operating and management companies (berth lessor) to start using the online portal designated for this purpose with immediate effect.

على جميع ملاك الوسائل البحرية الترفيهية الخاصة والتجارية ومستأجريها ومشغلي تلك الوسائل (مستأجر المرسى) وشركات تشغيل وإدارة المراسي (مؤجر المرسى) البدء في استخدام المنصة الإلكترونية المخصصة لهذا الغرض فوراً.

All the required procedures between the lessee and the lessor with regard to the submission of the application, completing the required information and documents as well as the process of fees payment, will take place using this platform, through which both parties acknowledge the acceptance of the terms and conditions, knowing that consents for digital signature (through UAE PASS) will be requested during the completion of the application process.

جميع الإجراءات المطلوبة بين المستأجر والمؤجر والتي تخص تقديم الطلب واستكمال البيانات والمستندات المطلوبة، بالإضافة لعملية دفع الرسوم سوف تتم عبر تلك المنصة، والتي يقر من خلالها كلا الطرفين بقبول الشروط والأحكام مع العلم بأنه سيتم طلب الموافقة على التوقيع رقمياً (عبر استخدام الهوية الرقمية) خلال استكمال عملية التقديم.



Required Documents:

1. Valid copy of the Emirates ID card and copy of the passport for the owner/charterer of the Marine Craft with the residence visa for foreigners.
2. Valid insurance of the marine craft.
3. Valid copy of the registration certificate of the marine craft.
4. Valid copy of the commercial/trade license for operators.
5. Any additional terms and conditions as agreed and signed by both parties.
6. Power of attorney in favor of the applicant if the applicant is not the owner.

This initiative aims to provide comprehensive and integrated services and standardizing marina berth leasing contracts in the Emirate of Abu Dhabi while saving time, simplifying procedures, and creating an official, accurate and unified database for all those marinas.

All marinas operating and management companies are required to start using the services as well as to start attesting all valid existing contracts and embedding it into the system within 3 months from the date of issuing the circular.

For any further inquiries regarding this circular, please email us at:

info@admaritime.ae

سيف المهيري

المدير العام - أبوظبي البحرية

Capt. Saif Al Mheiri
Managing Director - Abu Dhabi Maritime

المستندات المطلوبة:

1. نسخة عن بطاقة الهوية الإماراتية ونسخة عن جواز السفر لمالك الوسيلة البحرية أو مستأجرها مع مستند الإقامة للأجانب.
2. تأمين للوسيلة البحرية ساري المفعول.
3. نسخة عن تسجيل ساري المفعول للوسيلة البحرية.
4. نسخة عن الرخصة التجارية للمشغلين.
5. أية شروط وأحكام إضافية متفق عليها وموقعة من الطرفين.
6. توكيل رسمي لصالح مقدم الطلب إذا لم يكن مقدم الطلب هو المالك

تهدف هذه المبادرة إلى تقديم خدمات شاملة ومتكاملة وتوحيد نماذج عقود إيجار المراسى البحرية في إمارة أبوظبي مع توفير الوقت وتبسيط الإجراءات وإنشاء قاعدة بيانات رسمية ودقيقة وموحدة لجميع تلك المراسي.

نهيب بكافة شركات تشغيل وإدارة المراسي بالبدا في استخدام الخدمة وكذلك البدء في توثيق العقود السارية لديها وتضمينها في النظام خلال 3 أشهر من تاريخ صدور هذا التعميم.

لمزيد من الاستفسارات حول هذا التعميم، يرجى مراسلتنا على بريدنا الإلكتروني: